

### **Rejestracja podatkowa polskich firm jednoosobowych w Niemczech**

Jest obowiązkowa, jeżeli przedsiębiorca ma wykonywać na terenie Niemiec usługi objęte podatkiem VAT (np. na rzecz prywatnych osób lub działa poza sektorem budowlanym (w sektorze budowlanym w Niemczech wystawia się faktury bez podatku VAT, jeżeli przedsiębiorca działa jako podwykonawca i świadczy usługi innym firmom budowlanym)

Jest potrzebna, aby uniknąć obciążenia 15% podatkiem Bauabzugsteuer w budownictwie.

Aby firma z siedzibą w Polsce mogła otrzymać niemiecki numer podatkowy (Steuernummer) musi w tym celu złożyć do urzędu skarbowego w Oranienburgu wniosek o rejestrację podatkową.

Wniosek składamy na specjalnym formularzu (poniżej). Do wniosku załączamy:

- kopie zaświadczenia o wpisie do ewidencji gospodarczej w Polsce wraz z tłumaczeniem na język niemiecki
- zaświadczenie polskiego urzędu skarbowego, że podmiot jest zarejestrowanym podatnikiem w Polsce (druk poniżej)
- inne załączniki (jak np. kopie umów zawartych z klientami niemieckimi, kopie faktur wystawionych na rzecz podmiotów mających siedzibę w Niemczech – jeżeli działalność na terenie Niemiec została już rozpoczęta)

Nasza firma świadczy pomoc w przygotowaniu wniosku o rejestrację podatkową w Niemczech.

Pomoc polega na przetłumaczeniu i weryfikacji formularza. Aby skorzystać z naszej pomocy należy;

1. wypełnić formularz w języku polskim (na tyle na ile jest się w stanie odpowiedzieć na postawione w nim pytania)
2. skompletować załączniki
3. wysłać do nas wszystko pocztą i skontaktować się telefonicznie po upływie kilku dni (kiedy dojdzie pocztą)

Nasza firma przepisze formularz po niemiecku przy okazji weryfikując go w taki sposób, aby uniknąć pułapek tkwiących w pytaniach (a jest ich kilka).

Gdy wszystko będzie gotowe odesłamy Państwu formularz pocztą w formie gotowej do podpisu pobierając odpłatność w wysokości 80 EUR + VAT (za zaliczeniem pocztowym)

Miejscowość  
[Locality]Data (dzień - miesiąc - rok)  
[Date (day - month - year)]

CFR-1

**ZAŚWIADCZENIE O MIEJSCU ZAMIESZKANIA LUB SIEDZIBIE  
DLA CELÓW PODATKOWYCH (CERTYFIKAT REZYDENCJI)  
[CERTIFICATE OF FISCAL RESIDENCE]**

ZA OKRES  
[FOR PERIOD]

1. Od [From] (dzień-miesiąc-rok) [(day - month - year)] 2. Do (dzień - miesiąc - rok) [(day - month - year)]

Podstawa prawna: Art.306l ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa (Dz. U. z 2005 r. Nr 8, poz.60, z późn. zm.).  
[Legal basis: Art.306l of the act of 29 August 1997 r. - Tax Liabilities' Code (Dz. U. 2005, No 8, item 60, with subsequent amendments)]

3. Numer zaświadczenia [Certificate number]

zaświadcza się niniejszym, że:  
[hereby certifies that:]**A. DANE IDENTYFIKACYJNE [IDENTIFICATION]**

4. Nazwa pełna / Nazwisko, pierwsze imię [Name / Surname, first name]

5. Identyfikator REGON / Numer ewidencyjny PESEL [Identification number]

6. Numer Identyfikacji Podatkowej [Tax Identification Number]

ma miejsce zamieszkania / siedzibę w Polsce  
[is a resident in Poland]**B. MIEJSCE ZAMIESZKANIA LUB SIEDZIBA W POLSCE  
[PLACE OF RESIDENCE IN POLAND]**

7. Województwo [Province]

8. Powiat [District]

9. Gmina [Commune]

10. Ulica [Street]

11. Nr domu [Building number]

12. Nr lokalu [Flat number]

13. Miejscowość [Locality]

14. Kod pocztowy [Postal code]

15. Poczta [Post office]

i podlega nieograniczonemu obowiązkowi podatkowemu w rozumieniu umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a:  
[and is subject to unlimited tax liability on his worldwide income within the meaning of agreement between the Government of the Republic of Poland and:]

16. Umawiające się Państwo [Contracting State]

w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu.  
[for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal avasion with respect to taxes on income.]**C. ADNOTACJA DOTYCZĄCA OPŁATY SKARBOWEJ  
[INFORMATION CONCERNING STAMP DUTY]**

17. Opłata skarbowe (zaznaczyć właściwy kwadrat) [Stamp duty (tick right box)]

 1. dokonano zapłaty opłaty skarbowej [stamp duty paid]

w wysokości [in the amount] ..... zł

w dniu (dzień-miesiąc-rok) [date (day-month-year)] .....

numer pokwitowania lub numer rachunku bankowego urzędu gminy (miasta)  
[number of receipt or number of bank account of the community (municipality) office] 2. nie pobrano opłaty skarbowej [stamp duty unpaid]  
podstawa prawna [legal basis]: 3. zwolnienie lub wyłączenie od obowiązku zapłaty opłaty skarbowej [release or exemption from the obligation of payment of the stamp duty]  
podstawa prawna [legal basis]:

Pieczęć urzędowa [Tax authority seal]

Imię, nazwisko, stanowisko służbowe, podpis i pieczęć [Name, first name, position, signature and seal]

**Fragebogen zur steuerlichen Erfassung von polnischen Einzelunternehmen /  
Formularz podatkowej rejestracji polskich przedsiębiorstw jednoosobowych**

**Finanzamt Oranienburg  
Heinrich-Grüber-Platz 3  
16515 Oranienburg**

Zentralzuständigkeit für in der Republik  
Polen und der Republik Slowenien  
ansässige Unternehmer/  
Centralna kompetencja dla przedsię-  
biorców z siedzibą w Polsce i w  
Słowenii

*Mit diesem Vordruck werden Sie um Auskünfte gebeten, die das  
Finanzamt für Ihre steuerliche Erfassung unbedingt benötigt. Bitte  
beantworten Sie die Fragen in deutscher Sprache. Um Ihnen das  
Verständnis der Fragen zu erleichtern, sind die Fragen auch in  
polnischer Sprache wiedergegeben  
Prosimy Państwa o podanie w niniejszym formularzu informacji,  
których niem. urząd finansowy koniecznie potrzebuje do celów  
rejestracji podatkowej. Prosimy odpowiedzieć na pytania w języku  
niemieckim. By ułatwić Państwu zrozumienie pytań, podaliśmy je  
także w języku polskim.*

<b>Überwachungsnummer: Ü / Tymczasowy numer kontrolny:</b>	<b>Sonderbezirk: S / Dział specjalny:</b>
--	---

**Erklärung:** (Auskünfte nach § 93 Abgabenordnung)

**Oświadczenie:** (informacje wg. § 93 ordynacji podatkowej)

**Allgemeine Auskünfte /  
Informacje ogólne**

Name des Unternehmens bzw. des Unternehmers / Nazwa przedsiębiorstwa lub nazwisko przedsiębiorcy
---

Geburtsdatum / Data urodzenia	Familienstand / Stan cywilny
----------------------------------	---------------------------------

Wird das Unternehmen als Einzelunternehmen geführt? Czy przedsiębiorstwo prowadzone jest jako firma jednoosobowa?	<input type="checkbox"/> Ja /Tak  <input type="checkbox"/> Nein, Angabe der Rechtsform: / Nie, forma prawna firmy:
---	---

Seit wann werden in Deutschland Bauleistungen tatsächlich erbracht? / Od kiedy rzeczywiście świadczone są usługi budowlane w Niemczech?	
--	--

Wohnort des Unternehmers in Deutschland? <b>(Mietvertrag oder Nutzungsvertrag sind beizulegen!) /</b> Miejsce zamieszkania przedsiębiorcy w Niemczech? <b>(Należy załączyć umowę najmu lub użytkowania!)</b>	Wohnort des Unternehmers in Polen? / Miejsce zamieszkania przedsiębiorcy w Polsce?
---	---

Dient die angemietete Unterkunft in Deutschland ausschließlich der Übernachtung? Czy wynajęty w Niemczech lokal służy wyłącznie do noclegu?	<input type="checkbox"/> Ja /Tak  <input type="checkbox"/> Nein, Angabe der weiteren Nutzung: / Nie, dalsze rodzaje użytkowania:
--	---

<p>Wird die angemietete Unterkunft in Deutschland allein genutzt? / Czy wynajęty w Niemczech lokal użytkuje jedna osoba?</p>	<p><input type="checkbox"/> Ja /Tak</p> <p><input type="checkbox"/> Nein, Angabe über die Anzahl der weiteren Nutzer: / Nie, liczba dalszych użytkowników:</p>
--	--

<p>Anschrift des Unternehmens in Deutschland? (Wo hat der Unternehmer seinen Sitz?) / Adres przedsiębiorstwa w Niemczech? (Gdzie znajduje się jego siedziba?)</p> <p>Ort / Miejscowość:</p> <p>Straße / Ulica:</p> <p>Telefonnummer / Numer telefonu:</p> <p><b>Bitte legen Sie den Mietvertrag für die gewerblich angemieteten Räume in Deutschland vor. / Proszę przedłożyć umowę najmu pomieszczeń używanych do działalności gospodarczej w Niemczech.</b></p>	<p>Anschrift des Unternehmens in Polen? (Wo hat der Unternehmer seinen Sitz?) / Adres przedsiębiorstwa w Polsce? (Gdzie znajduje się jego siedziba?)</p> <p>Ort / Miejscowość:</p> <p>Straße / Ulica:</p> <p>Telefonnummer / Numer telefonu:</p>
---	--

<p>Wird eine Freistellungsbescheinigung gemäß § 48 b Einkommensteuergesetz beantragt? Czy wnioskuję się o zaświadczenie o zwolnieniu zgodnie z § 48 b ustawy o podatku dochodowym?</p> <p><input type="checkbox"/> Nein/Nie    <input type="checkbox"/> Ja /Tak (<b>Ansässigkeitsbescheinigung des polnischen Finanzamts in Original beifügen. / (Załączyć zaświadczenie o siedzibie polskiego urzędu skarbowego w oryginale.)</b>)</p>
---

<p>Ist das Unternehmen bereits in einem deutschen Finanzamt steuerlich erfasst? / Czy przedsiębiorstwo zostało już zarejestrowane podatkowo w jednym z niemieckich urzędów finansowych?</p> <p><input type="checkbox"/> NEIN / NIE.....weiter auf Blatt 3 / dalej na stronie 3</p> <p><input type="checkbox"/> JA / TAK.....beim Finanzamt / w Urzędzie Finansowym w: unter Steuernummer / numer podatnika:</p> <p>HINWEIS: Ist das Unternehmen bereits mit einer anderen Steuerart außer der Umsatzsteuer in einem deutschen Finanzamt erfasst, brauchen Sie die nächsten Seiten nicht mehr auszufüllen! / WSKAZÓWKA: Jeżeli przedsiębiorstwo zostało już zarejestrowane w jednym z niemieckich urzędów finansowych ze względu na inny rodzaj podatku niż obrotowy, nie potrzebują Państwo wypełniać następnych stron!</p>
---

**Zusätzliche Angaben zum Unternehmen /**  
**Dodatkowe informacje o przedsiębiorstwie**

Wer kann für das Unternehmen verantwortlich auftreten ? ( z.B. Geschäftsführer) /  
Kto jest odpowiedzialny za reprezentowanie przedsiębiorstwa? (np. dyrektor)

Ist das Unternehmen auch außerhalb von Deutschland geschäftlich aktiv tätig? /  
Czy przedsiębiorstwo prowadzi działalność także poza terenem Niemiec?

NEIN / NIE

JA / TAK, genaue Angaben-Art und Umfang der Tätigkeit: /  
dokładny rodzaj i zakres działalności:

Ist das Unternehmen auch in anderen Bereichen außer in der Baubranche tätig? /  
Czy przedsiębiorstwo działa także w innych branżach poza budowlaną?

NEIN / NIE

JA / TAK, ungefährender Prozentsatz und Art: /  
szacunkowy udział procentowy i zakres tej działalności:

Welche Aktivitäten übt das Unternehmen in Deutschland aus?

Bei Anmeldung verschiedener Tätigkeiten innerhalb der Bundesrepublik Deutschlands ist **unbedingt** der zeitliche Umfang der einzelnen Tätigkeiten anzugeben. /

Jaką działalność przedsiębiorstwo prowadzi w Niemczech?

Przy zgłaszaniu różnych rodzajów działalności w granicach RFN-u należy koniecznie podać ich poszczególny zakres czasowy.

Sind Ihrem Unternehmen dienende örtliche Anlagen und Einrichtungen (z.B. Baubuden, Geräteschuppen, Unterkunftsbaracken, Lohnbüro, Büroräume, Werkstätten u.a.) vorhanden? /

Czy dysponują Państwo urządzeniami i wyposażeniem, które służą przedsiębiorstwu (np. baraki budowlane, szopy narzędziowe, baraki mieszkalne, biuro plac, pomieszczenia biurowe, warsztaty i.t.p.)?

Ja /Tak

Nein /Nie

Falls ja, a) wo (vollständige Anschrift) /

Jeżeli tak, to a) gdzie (dokładny adres)

b) seit wann (Datum) /

b) od kiedy (data)

Arbeiten Sie zurzeit auf einer Großbaustelle? /  
Czy pracują Państwo obecnie na wielkim placu budowy?

Ja /Tak

(genaue Anschrift dieser Baustelle) /  
(dokładny adres tej budowy)

Nein /Nie

Arbeiten Sie auf den Baustellen eng mit anderen Arbeitnehmern oder anderen Unternehmen zusammen? / Czy współpracują Państwo ściśle na budowach z innymi pracownikami lub innymi przedsiębiorstwami?	<input type="checkbox"/> Ja /Tak <input type="checkbox"/> Nein /Nie
--	---

Wie gelangen Sie zu Ihren Aufträgen in Deutschland? / W jaki sposób uzyskują Państwo zlecenia w Niemczech?	<input type="checkbox"/> Andere Personen helfen bei der Auftragsuche bzw. Auftragserteilung. / Inne osoby pomagają mi w szukaniu lub udzielaniu zleceń.  <input type="checkbox"/> Andere Alternativen , bitte erläutern / Inne możliwości, prosimy bliżej wyjaśnić:
---	---

Wie finanzieren Sie Lebensunterhalt und Betriebskosten in der Anlaufphase? / W jaki sposób finansują Państwo koszty utrzymania oraz produkcyjne w fazie rozruchu/początkowej?	
--	--

Angaben zu den Bankkonten, die das Unternehmen unterhält  
Dane dotyczące kont bankowych przedsiębiorstwa

1. Bankverbindung / Połączenie bankowe	
Name der Bank / Nazwa banku	
Bankleitzahl / Numer-kod banku	
Kontonummer / Numer konta	
Wer hat Konten- vollmacht? / Kto posiada pełnomoc- nictwo bankowe?	
Soll dieses Konto für eventuelle Steuererstat- tungen verwendet werden? / Czy dane konto ma być użyte do ewentualnych zwrotów nadpłaconego podatku?	<input type="checkbox"/> Ja /Tak <input type="checkbox"/> Nein /Nie

2. Bankverbindung / Połączenie bankowe	
Name der Bank / Nazwa banku	
Bankleitzahl / Numer-kod banku	
Kontonummer / Numer konta	
Wer hat Konten- vollmacht? / Kto posiada pełnomoc- nictwo bankowe?	
Soll dieses Konto für eventuelle Steuererstat- tungen verwendet werden? / Czy dane konto ma być użyte do ewentualnych zwrotów nadpłaconego podatku?	<input type="checkbox"/> Ja /Tak <input type="checkbox"/> Nein /Nie

Bitte benennen Sie einen Empfangsbevollmächtigten in Deutschland, der für Sie Schriftstücke entgegennehmen darf! / Proszę wskazać osobę uprawnioną do odbioru przeznaczonej dla Państwa korespondencji w Niemczech!

**Arbeitnehmer? (siehe Anlage II) /  
Pracobiorcy?(patrz: załącznik II)**

Beschäftigen Sie Arbeitnehmer? /  
Czy zatrudniają Państwo pracobiorców?

NEIN / NIE

JA / TAK      Anzahl / Ilość ..... (in Polen / w Polsce)  
                         Anzahl / Ilość ..... (in Deutschland / w Niemczech)

**Umsätze/Gewinne? /  
Obroty/Zyski?**

Wie hoch werden die **voraussichtlichen** Umsätze im ersten und zweiten Geschäftsjahr sein? /  
Jakie wysokie będą przewidywane obroty w pierwszym i drugim roku gospodarczym?

**Anlagen /  
Załączniki**

Dieser Erklärung sind beigefügt: /  
Do niniejszego oświadczenia załączono:

**Steuerliche Beratung  
Doradztwo podatkowe**

Hat das Unternehmen einen Steuerberater? (**Vollmacht ist ggf. beizufügen**) /  
Czy przedsiębiorstwo ma doradcę podatkowego? (W danym razie należy załączyć pełnomocnictwo.)

**Angaben zu den Vertragsverhältnissen ( siehe Anlage I) /**  
**Informacje dot. stosunków umownych (patrz: załącznik I)**

Auftraggeber (Name, Anschrift) /  
Zleceniodawca (Nazwisko, adres)

Art des Projektes (Name der Baustelle und das Bauvorhaben? )  
**Vertrag in Kopie bzw. Rechnungskopie beilegen! /**  
Rodzaj projektu (nazwa budowy i przedsięwzięcie budowlane)  
**Załączyć kopię umowy lub kopie rachunków!**

Die Auftraggeber sind / Zleceniodawcami są:

- ..... Privatpersonen (**ggf. ist Umsatzsteuer gesondert auszuweisen und an das Finanzamt abzuführen**) /  
osoby prywatne (w danym razie należy podatek obrotowy wykazać osobno i odprowadzić do urzędu  
finansowego)
- ..... Unternehmen/Firmen  
przedsiębiorstwa/firmy

Wiederholen sich zeitlich begrenzte Auftragsverhältnisse mit demselben Auftraggeber regelmäßig? /  
Czy ograniczone czasowo zlecenia tego samego zleceniodawcy powtarzają się regularnie?

**Ich weise darauf hin, dass die Erteilung einer Steuernummer bzw. einer Freistellungsbescheinigung zum Steuerabzug bei Bauleistungen nicht vorgenommen werden kann, wenn der Fragebogen unvollständig ausgefüllt wird, bzw. die angeforderten Nachweise nicht vollständig vorliegen. /**

**Zwracamy uwagę Państwa, że numer podatnika, względnie zaświadczenie o zwolnieniu/odliczeniu od podatku przy świadczeniach budowlanych nie mogą zostać wydane, jeżeli niniejszy formularz nie będzie wyczerpująco wypełniony, lub jeżeli nie przedłożono żądanych zaświadczeń.**

**eigenhändige Unterschrift / własnoręczny podpis**

\_\_\_\_\_  
Datum, Ort, Unterschrift  
data, miejscowość, podpis